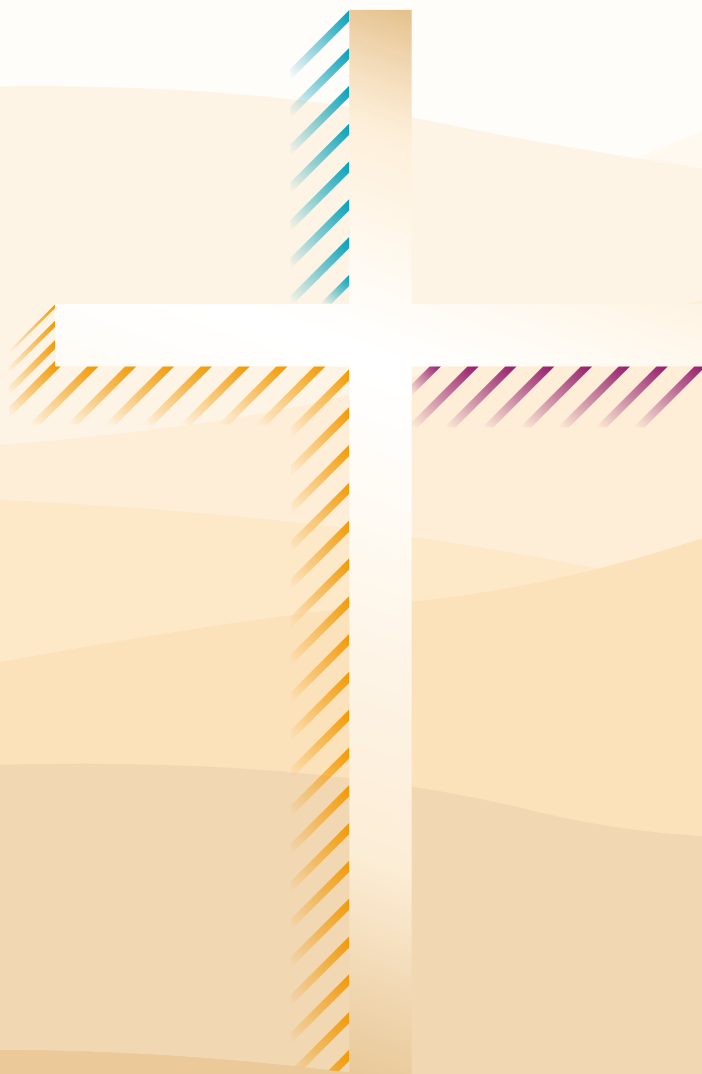


2023/24

年報



聖經傳萬家 救恩臨天下。



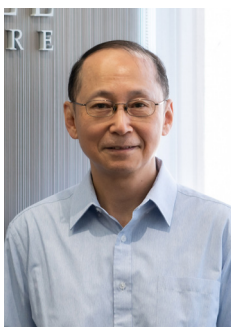
主席的話

過去一年，漢語聖經協會（「漢協」）最值得感恩的，是上主為我們建立了事奉的團隊，聘任了總幹事、副總幹事及部門主任，我們深慶得人。另一感恩的事，是《新漢語譯本》舊約的翻譯工作於今年4月完成，譯本陸續在網上發佈，讓期待已久的信徒可先睹為快，然後付印出版。

漢協搬入現今的會址已有十多年，辦公室陳舊破損，去年進行大裝修後，煥然一新，同工有更好辦公的環境和設施，亦重啓了「聖言中心」，充分利用地方舉辦講座和培訓課程等。

漢協的使命是「聖經傳萬家，救恩臨天下」，一切事工皆以聖經為中心，這本小冊子報告2023至2024財政年度本會的事工，請關心的弟兄姊妹們細閱，感謝你們禱告和奉獻支持。

漢語聖經協會董事會主席 周永健牧師
2024年8月



總幹事的話

大半年下來，我的工作重點有以下幾方面。一是建立團隊精神。團隊的建立並不容易，此刻我們還在過程當中，但我們定意依靠上主朝這方向努力。二是更新同工手冊，我們希望打造一個美好的工作環境，讓同工能帶着喜樂和動力在這裏服侍；此刻，同工手冊修訂已經大致完成。最後，在董事們的帶領下，我們正重新界定、整理本地與海外辦公室的關係，期望漢協整體的服侍重新對焦，裏外協調，發揮更大的果效。另外，作為非牟利團體，漢協是以推廣神的話語為服侍核心，所以一直以來我們都是通過譯經、聖經出版、事工拓展、市場推廣等方式體現協會的宗旨，因此我們希望靠賴上主，對立會的初衷莫失莫忘，取得各方面的平衡，向前邁進。

漢語聖經協會總幹事 李耀華先生
2024年8月

聖經及書籍

新出版項目

- 聖經・和合本・祈禱應許版(特大字版)(簡體)
- 中英聖經・New King James Version / 和合本(袖珍拉鏈版)(簡體)
- 童心見證：
人人都應該知道的小人物和大人物(繁體)
- 謝謝天父幼兒聖經(繁體)
- 國際釋經應用系列：
約珥書、俄巴底亞書、瑪拉基書(繁體)
- 聖經歷史時間表：
圖看神在聖經歷史中的工作(繁體)
- 真理影響生命(繁體)

11 個再版項目

(包括聖經、書籍及福音小冊子)



漢語聖經 APP

電子書

- 國際釋經應用系列：以賽亞書(繁、簡體)
- 國際釋經應用系列：約伯記(繁、簡體)
- 舊約聖經：聖經神學註解本(繁體)
- 保羅遊蹤：從大數到羅馬(繁體)
- 保羅遊蹤：靈旅(繁體)

聖經講座聆聽材料

- 何傑博士聖經講座系列：詩篇(粵語)
- 何傑博士聖經講座系列：雅歌(粵語)
- 何傑博士聖經講座系列：傳道書(粵語)

喜愛讀經的信徒不多，購買聖經的人更少。這個現象或叫我們有時灰心，但不至於喪志，因為上主在過去一年讓我們看見信仰羣體不同需要，又讓我們以出版工作對焦回應。

《新漢語譯本》仍是我們出版工作的重點項目。舊約書卷已進入出版程序，除了編校實務外，我們還探討出版方向和譯本面貌，也關注弟兄姊妹如何讀到以至於讀懂這個譯本呈現的原文元素。經過多番討論後，我們敲定先在「網上聖經」發佈——重新設計「網上聖經」，清楚顯示譯文特色，同時輔以讀經指引，讓讀者明白原文標記與經文意義的關係。與此同時，我們策劃實體聖經的出版工作，期望 2026 年付梓。

在新書的出版方面，我們重拾出版簡體聖經的計劃，出版了兩部簡體版聖經，滿足海外華人閱讀中文聖經的殷切渴望，特別是彼邦使用簡體字為主的信徒。《聖經歷史時間表》以簡明扼要的時序圖表，勾勒了聖經歷史的大圖畫。《真理影響生命》以《聖經・職場事奉版》當中的領袖特質為主題，配以《新普及譯本》經文，漫談世事與聖經，滋養信仰生活。《國際釋經應用系列：約珥書、俄巴底亞書、瑪拉基書》其中演繹的扎實釋經，必定能提起讀者對這幾卷篇幅短小的先知書研讀的興趣。此外，一如以往，兒童書籍仍是我們的出版重點，讓兒童從小藉着繽紛的繪圖和精彩的文字，汲取聖經的養分。

「漢語聖經 APP」多年來服侍喜愛研讀聖經的弟兄姊妹。本年度我們繼續製作「國際釋經應用系列」繁、簡體的電子書，又把「保羅遊蹤系列」電子化，研習聖經的材料可以隨時在手。此外，又增添過往的聖經講座聆聽材料，供信徒進深研經。

2023

活動



5月 第29屆聖經朗誦節頒獎禮

6月 《士師記》研讀講座(梁國權先生主講)

9月 《腓立比書》研讀講座(辛惠蘭博士主講)

11月 聖言中心開放日暨重啟禮

12月 冬季讀經講座、總幹事就職禮暨2024讀經起步禮



2024

1-2月 春季聖言系列合共六場：

- 聖經課程：「崇拜的典範——詩篇一、二篇」(李思敬博士主講)；
「撥開紛亂世代中的迷霧——路加福音 I、II」(陳偉迦牧師主講)
- 讀經講座：「以色列聖者的救贖情懷——以賽亞書 I、II」(何傑博士主講)
- 培靈奮興會：「我信我行——雅各書」(楊慶球牧師主講)



3月 第30屆聖經朗誦節賽事，約4,300參與人次

本年度共17間教會邀約講道，贈經數目合共108,765份(節期小冊子、福音揮春、聖經單行本等)

機構2023年上半年一直有裝修工程，當中包括重新規劃、擴大聖言中心。6月尾，工程正式完成，再經過幾個月執拾整備，聖言中心煥然一新，準備好迎接弟兄姊妹到來。11月18日，我們舉行「聖言中心開放日暨重啟禮」，70位來賓聚首一堂，獻呈感恩。另一值得感恩的活動，是12月16日的總幹事就職禮，同日李耀華先生主講讀經講座，分享瑪拉基書信息，蒙百多位來賓、讀者及好友親臨道賀，場面溫馨熱鬧。

隨着聖言中心重啟，新任總幹事履新，讀經講座也以全新面貌迎向弟兄姊妹。我們策劃於聖言中心舉辦「2024聖言系列」，邀請多位講員主講各類讀經講座、聖經課程和培靈會。1至3月「春季聖言系列」合共六場信息，由四位講員主持；現場出席總人數約有120人，線上同步出席人數約500人，而網上重溫總觀看次數約45萬，達至連繫不同地域教會肢體的目標。

感謝神的引領及保守，讓各項拓展事工順利完成，也十分感謝部門團隊過去一年努力付出及貢獻。未來，除了延續本年度工作，繼續於聖言中心舉辦一年四季「聖言系列」講座課程和更豐富的活動，我們更會積極推行贈經和贈書事工至本地和海外更多羣體，亦會安排探訪海外教會，加深聯繫。願主繼續給予我們亮光和靈感，為未來定下計劃，落實並造就不同地域的弟兄姊妹，把漢語聖經協會的異象傳到世界各地的華人信徒羣體。

市場推廣

2023

本地及海外書展

2024



除了本地書展和海外推廣，市場部亦為本地不同教會、學校及講座設置書攤，本年度共 20 次。

	教會及講座書攤	學校書攤	其他事工活動書攤
2023 年 4 至 9 月	3 次	/	/
2023 年 10 月至 2024 年 3 月	13 次	2 次	2 次

感謝神恩手帶領以及信實的供應，讓我們能透過書展和書攤服侍主內肢體。特別經歷過疫情，深刻體會能在各場合擺設書攤，近距離與弟兄姊妹交談，實在難能可貴。我們時而遇見渴望明白神話語的信徒，或想幫助孩子打好信仰根基的家長，或追尋信仰的慕道者，以及信主多年但感到迷失，想重拾信仰方向的信徒。每當我們能協助讀者找到能給予幫助的書籍時，那份滿足感是無可比擬的，這亦正正是市場推廣使命所在。

此外，我們亦按着疫情期間所得的經驗不定期舉行網上推廣，好讓漢協的書籍和聖經在網絡世界更容易被看見，回應不同讀者所需。願神繼續賜福使用我們，推廣書籍以幫助不同靈性光景下的弟兄姊妹，藉着文字，更明白真理，在主裏茁壯成長。

電子出版及資訊科技

漢協多年來舉辦的聖經講座大多以粵語進行，我們一向為華人觀眾的需要製作中文字幕。傳統字幕製作過程繁複，工程龐大，所以以往都只能有限度提供。隨着電腦技術提升，我們今年用上更好的技術，大大加快製作字幕的流程，讓讀者能更快從影片中學習聖經，造福廣大網民。

對內，部門一如以往，繼續支援內部資訊科技軟、硬件方面的運作。軟件方面包括更新企業資源規劃（ERP）系統、銷售時點信息系統（POS App），硬件方面例如更換新電腦、伺服器等等，務求方便同工使用，提升工作效率。

電子出版方面，今年我們為「漢語聖經 APP」製作了五本電子書（詳見「譯經與出版」）。未來，我們亦將會更新整個聖經網站，以配合《新漢語譯本》的推出。新的「網上聖經」將會豐富地顯示原文的面貌，為讀者更完整地呈現聖經的文字脈絡。故此，我們的挑戰不單是處理網頁設計上的技術問題，也要考量如何便利讀者在不同的電子裝置上使用網頁的新功能，使網上聖經成為他們隨時在手、方便實用的研經工具。

財政報告

2023 年 4 月至
2024 年 3 月收支報告

奉獻收入	2,095,167
營業收入	4,650,985
其他收入	439,761
總收入	7,185,913
薪金及營運支出	5,299,912
贈經及聖言中心支出	385,153
譯經及翻譯項目支出	272,758
總支出	5,957,823
年度盈餘（未核賬）	1,228,090

奉獻回應表

本人願意支持：

- ☐ 《新漢語譯本》出版計劃 ☐ 聖經課程及講座 ☐ 聖經研究書籍出版 ☐ 常費
☐ 贈經及福音事工 ☐ 多媒體聖經資源 ☐ 其他 _____

☐ 一次過奉獻 HK\$ _____ ☐ 每月定額奉獻 HK\$ _____ ☐ 成為代禱者
姓名：_____ 先生 / 女士 / 小姐 / 博士 / 教授 / 傳道 / 牧師
所屬教會：_____
地址：_____ 聯絡電話：_____
電郵地址：_____（☐ 本人欲收取雙月刊通訊《讀經與譯經》電子版）

奉獻方式：

- ☐ 支票：抬頭請寫「漢語聖經協會有限公司」或「Chinese Bible International Ltd.」。
- ☐ 銀行轉賬：香港上海滙豐銀行（戶口號碼：178-791414-001）（只限香港銀行之港幣轉賬）。
- ☐ 信用卡：☐ Visa ☐ Mastercard
信用卡號碼：_____
持卡人姓名：_____
信用卡有效日期（月 / 年）：____ / ____
持卡人簽署：_____
授權日期：_____
- ☐ 繳費靈：（賬戶編號：9621），請填上聯絡號碼作為賬戶號碼，賬單類別請選擇（1 奉獻）。
- ☐ 轉數快：（轉數快號碼：6291553）
戶口名稱 Chinese Bible International
- ☐ 網上奉獻：掃描下方二維碼，或到 <https://www.chinesebible.org.hk>，從右上角「奉獻支持」圖示進入付款頁面。（採用SSL保安接層加密技術。確保個人資料及信用卡資料保密處理。）



奉獻港幣 100 元或以上可獲本會開立之奉獻收據，憑收據可在香港申請減免入息稅。以上資料只供內部使用。本會承諾根據香港之個人資料（私隱）條例保障您的私隱權利。

使用 1-5 項之付款方法，請將填妥之表格，連同支票或轉賬收據寄至漢語聖經協會，或將表格連同轉賬記錄截圖電郵至 info@chinesebible.org.hk 或 WhatsApp 5262-0739。

漢語聖經協會
Chinese Bible International Ltd.
香港九龍荔枝角通州西街
1064-1066 號安泰工業大廈 A 座九樓
Tel: (852) 2370 9981
Fax: (852) 2370 9993
info@chinesebible.org.hk
www.chinesebible.org.hk

美國漢語聖經協會
Chinese Bible International
(USA) Corporation
2008 Orange Street, Alhambra,
CA 91803, U.S.A.
Tel: (1) 626-284 1100
info_us@chinesebible.us
www.chinesebible.us

